

MRS. V. BRONIS,
2133 AMSTERDAM AVE.,
NEW YORK CITY.



NEW YORK SATIRE

Ποῦ ὁ Ζαμπούνης γράφει
κι' ἔγεινε Μόργκαν Κάρνετζι καὶ πλέει στὸ χρυσάφι.

Τὴν ἐβδομάδα μιὰ φορὰ τὸ φύλλο μας θὰ βγαίνει
καὶ τὸ ξερὸ κάθε Ρωμηοῦ στὴν τσέπη του θὰ μπαίνει
μὲ πέντε σέντζια μοναχὰ τὸ φύλλο ν' ἀγοράζη
νὰ κἀνη γέλι' αὐτὸς μὲ μᾶς καὶ μεις μ' ἐκεῖνον χάσι.

Νέα Ὑόρκη ἔδρα μας, τέταρτος χρόνος μπαίνει
πῶ πῶ καὶ τὸ Λευτέρη μας σὰν τὶ τὸν περιμένει.

Δυὸ μηνὸς τοῦ Μάρτη
Τοῦ ἀνθρωπογάρτη

Ἄν θέλῃ ὁμοῦ καὶ κανεὶς συνδρομητὴς νὰ γείνη
δυὸ μοναχὰ δολλάρια τὸ χρόνο θὰ μᾶς δίγη,
κι' ὅπως μὴ κάμνωμεν καὶ μεις ἐράνονος ὅπως ἄλλοι,
τὴν συνδρομὴ του ὁ καθεὶς νὰ τὴν προκαταβάλῃ.

Χίλια ἐννιακόσια δέκα καὶ ὀχτῶ
ποῦ τοῦ Μπίλι φέρνει κάζο τρανταχτὸ

Ἄριθμὸς πενήντα τρία ποῦ κανόνια μπουμπουνίζουν
καὶ ἡ πέννες τῶν γενναίων τριγωνοτετραγωνίζουν



Ὁ Τρότσκι καὶ ὁ Λεβὶν σὲ κάζο τρανταχτὸ,
στὸν Κάιζερ τραβοῦν τὸ Ρούσσιο σφαχτὸ.

True translation filed with the Postmaster at
New York, N. Y. on the 28th February, 1918, as
required by the act of October 6th, 1917.

Λόγια νέα ἄγωνα
τριγωνοτετραγόνα.

II.—Τὴν νοσταλγίης βορὴ Φασουλῆ τὴν ἐποχὴ ἐκείνη
ποῦ ἦτο μόνον ἐποχὴ γλεντιῶν καὶ ἐμποριῶν
κι' ἕναν παρὰ δὲν ἔδινες σὰν ἀκουγες εἰρήνη
μῆτε καὶ λόγους διάβαζες ἀρχιμαγγελιῶν;

Πές μου. Τὰ χρόνια νοσταλγεῖς ποῦ πέρασαν στὸ
ράφι

καὶ ἦσαν νέα αἵματος μὲ ξυπολύτων νίλες
ποῦ βούτηξεν προμήθειες οἱ δημοσιογράφοι
κι' ὡς ὁ Ἴωβ ἀπέχτησαν γαϊδούρια καὶ γκαμήλες;

Τὰ νοσταλγεῖς ὅπως ἐγὼ καὶ σὺ τὰ χρόνια κείνα
ποῦ ἀνθρώπος δὲν ἔλεγε στὸν τόπο μας πεινῶ
καὶ ἂν κανένα ρόπαγες τί πράγματα εἶν' ἡ πείνα
θὰ σ' ἀπαντοῦσε ὄστρακο, μακρὸν θαλασσινό;

Φ.—Δὲν νοσταλγῶ καμμιὰ στιγμὴ ἀπ' τὰ παλιὰ τὰ χρόνια
ποῦ τὸ ψωμί του ὁ καθεὶς ἐκνύταζε νὰ βγάλῃ
χωρὶς νὰ ξέρῃ τί θὰ ποῦν σαρανταδύο κανόνια
μῆτε ἂν εἶχαν ὄργανα σὰν μᾶς οἱ Ξενηγάλοι.

Δὲν νοσταλγῶ βορὴ Περιοδῆ τὴν ἐποχὴ τὴν πρώτη
ποῦ ἡσυχία εἶχαμε μὲ κάποιον Βασιλῆα
μὰ ὁ καιρὸς τὸν ἔδειξε πὼς λὲς ἐσὺ προδότη
κι' ὡς μαρτυρεῖ τῶν νησικῶν ὁμογενῶν κοιλιά.

Δὲν νοσταλγῶ τὴν ἐποχὴ ἐκείνη Περιοδέτο
ποῦ ἠμποροῦσε ὁ καθεὶς κεῖ κάτω στὴν Ἑλλάδα
νῆχη ψωμί καὶ φρυγανιές, μπριζόλες καὶ φιλέτο
καὶ νᾶναι μόνον τῶν φτωχῶν φαί ἢ φασουλάδα.

Δὲν τὴν νομίζω ὅπως σὺ μαγκούφη ἐξαισία
τὴν ἐποχὴ ποῦ τύπωνα ὅ,τι μοῦ κατεβῆ
καὶ δὲν ὑπῆρχε πρόστιμο μῆτε λογοκρισία
ποῦναι μὲ μάτια τέσσαρα κι' εἴμαστε μεις γκαβοί.

Σὰν τρῶς σὺ μὴ χολοσκᾶς τί κάτω θὰ μασήσουν.
κι' ὅταν θὰ λείψουν γύρω μας τοῦ αἵματος ἀχνί

οἱ περιαγλειφόμενοι καὶ κείνοι ποῦ θὰ ζήσουν
πάλι θὰ φᾶν σπληνάντερο ἀρνίσιο καὶ γιαχνί.

Προτοῦ ἀρρώστειες χίλιες δυὸ τοὺς ἀποτελειώσουν
οἱ Σύμμαχοι ὡς πάντοτε καὶ τώρα θὰ τοὺς σώσουν
καὶ ὅπως γράφει ἡ Γραφή θὰ γίνη Περιοδέτο
«πᾶς τις ὁ σώζειν ἑαυτὸν δυνάμενος σωζέτω»
καὶ θὰ σωθοῦν μὲ τὸν καιρὸ κι' οἱ Παξινοὶ ἐκείνοι
ποῦ ὑδραμίας ἔνεκα ποδάρι δὲν θὰ μείνη.

Ἄθροοι πᾶν οἱ ἐφεδροὶ Περίκλης Δὸν Κιχῶτη
Μένος κρατεῖ πολεμικὸν καὶ σὲ φτωχοὺς κι' ἐν τέλει
καὶ λένε: Μπάρμπαρα ντύσε με καὶ μένα στρατιώτη
ποῦ τ' ἄντερό μου στρίφτηκε καὶ γίνηκε καφέλι.

Τρᾶμι τάμι ἐπιστρατεύσεως ἀκούγεται τρομπέτα
κι' ὁ κόσμος τρέχει γιὰ χαλὰ ἔξω κρατῶν τὴ γλῶσσα
γιατὶ καθάπερ τὸ ρητὸν βορὴ Περιοκλῆ μαζέτα
καὶ μὲ τὰ χίλια φυλακὴ καὶ μὲ τὰ πεντακόσια.

Ντάγκ ντοῦγκ ἐπιστρατεύσεως ἀκούγεται καμπαῖνα
καὶ χάρις στὸ γουργούρισμα ποῦ κόσμου δέφνει φέτο

χιλιάδες μάτια στρέφονται γλυκά στην καρβάνα με φασολάδ' αλάδωτη και με πιλάφι σκέτο.

Τράμ τάμ κροτούν τὰ τύμπανα. Ἑλλήνων παῖδες ἴτε ν' ἀπλώσετε λιμώττοντες εἰς νέας δόξης κλάδο κι' ἂν τύχη μέσ' στοῦ δρόμου σας και λίγη βγάγια

στυλτέ την ἴφ γιοῦ πλής σέ μᾶς νά κάνουμε στυφάδο.

Ταράμ τάμ τάμ ἀκούεται ὁ ἦχος τῶν σαλιγγῶν κι' ἡ Θεοδωροῦ ἀναζητεῖ τὸν Θεοδωρῆ και πάλι και στὸν ἀνεμοστρόβιλον πολεμικῶν ἰλιγγῶν παρατηρῶ τῆς Καρκαλοῦς τὸ νέο Καρναβάλι.

Τράμ τάμ κροτούν τὰ τύμπανα στὸ Μπόστον

μυσταγωγίες τῶν πιστῶν τ' αὐτιά κατακυλοῦν και ἄνθρωποι τετράγωνοι, ὀχτάγωνοι και κάτι τετραγωνοσχηματιστοχλιογονομιλοῦν ποῦ τοὺς χλιοσαγῶνισε ποτέ σταῖ περασμένα ἢ τριγωνοτετράγωνη τοῦ Κικιρίκη πέννα.

Π.—Βρὲ ἄνθρωπος τετράγωνος τί τάχα νά σημαίνει; Φ.—Αὐτὸς ποῦ ἔχει τὸ αὐτὸ και σ' ἀποκείνο μένει ἀρχαία ἦγον ἔκφρασις Περίκλῆς παπορδέλα ἀπὸ τὴν πόλι ἔρχομαι και στὴν κορφὴ κανέλλα.

Τετραγωνῶ ἐγὼ γιὰ σέ ἂν ψαλιτικὸ σου βγαίνω ὀχταγωνεῖς ἐσὺ γιὰ μέ ἂν τύχη σέ θυζαίνω και πολυγώνου σχήματος ἢ καθεμιὰ γωνιά σημαίνει Κικιρίκειον στὸ μέλλον σαγωνιά.

Ἐμεῖς οἱ Κικιρίκιδες, ἐμεῖς οἱ μερακλήδες μονάχοι μετὰ τὴν πέννα μας ὡς ἄλλοι Μωϋσῆδες ἀγροὺς ἐφόρους κάνουμε, τοὺς χέρσους τοὺς ἀγόνους ἴσους ἀνθρώπους μακροβιότους, τριγῶνους,

κωνοειδεῖς, κυλινδρικοὺς, μετὰ σχήματα πολλὰ και τίποτε δὲν βρισκομε ἐξικιοῦς μι στρογγυλά.

Π.—Τῆς γλώσσας σου εὐθείας πλὴν κακοβούλου οὔσης ὄρσε δυὸ τρεῖς κλωτσιές ἐκ τῆς ὑποτεινούσης.

ΕΛΕΥΘΕΡΟ ΒΗΜΑ

ΤΡΙΓΕΝΕΙΟΜΕΤΡΗΝ. ΕΝΤΑΥΘΑ

Πόσα κάνουν δύο και δύο; Αὐτὸ φίλε μου ἐξαρτᾶται ἀπὸ τὸ τί πράγματα εἶναι αὐτὰ τὰ δύο και δύο.

Δύο χέρια και δύο πόδια αἴφνης κάνουν ἕναν ἄνθρωπο ἀλλὰ καὶ εἴκοσι φάσκελλα. Δύο προστινὰ και δύο πι- σινὰ κάνουν μετὰ συμπάθειο ἕνα ζῶ. Δύο σύντροφοι και δύο ὑπάλληλοι σ' ἕνα μαγαζὶ κάνουν πολλές φορές τέσ- σαρες κλέφτες, δυὸ ἐφημερίδες και δυὸ Σωτήρες κάνουν τὸν Ἑλληνοσὺ τῆς Ἀμερικῆς και τρώγεται σὰν τὰ σκυλι- αῖα, δύο γροθιές και δύο σαγόνια κάνουν μιὰ μασέλα χω- ρις δόντια και διάφορα ἄλλα δύο και δύο ἀντὶ νά κά- νουν καθὼς νομίζεις τέσσαρα σέ κάνουν και τρέχεις μετὰ τὰ τέσσαρα.

ΕΥΣΕΒΗ ΑΝΟΗΤΟΝ.—CHESTER.

Τί θὰ γίνῃς μετὰ θάνατον δὲν μπορῶ νά σοῦ πῶ γιατί δὲν σέ γνωρίζω προσωπικῶς ξέρω ὅμως πολὺ καλά τί θὰ γίνων διαφοροὶ ἄλλοι τοὺς ὁποίους βλέπω σήμερα ἀπὸ μακρυνά—γιὰ νά μὴ με κουτρήσουν— Λοιπὸν σέ βεβαιῶ ὅτι μολοντί δὲν ξέρω ἱππασία περιμένο ἕνα- γωνίως πότε θὰ ψωφήσω γιὰ νά διασκεδάσω στὴν ἄλλη ζωὴ πάνω στοῦ σβέροκο τους.

ΑΜΑΚΑΤΖΗΝ. ΕΝΤΑΥΘΑ

Τί καπνὸ φουμάριε ὁ κύριος ποῦ μᾶς γράφεις δὲν ξέ- ρουμε γιατί δὲν τὸν εἶδαμε ποτέ με δικό του πακέτο. Πάν- τως ὅμως θὰ ρωτήσωμε τοὺς φίλους του και θὰ σέ εἰδο- ποιήσωμε ὄχι ν' ἀλλάξῃς, ἀλλὰ νά κόψῃς ἐντελῶς τὸν καπνὸ ἀφοῦ τὸν βλέπεις πολὺ συχνά.

ΕΘΝΙΚΟΦΡΟΝΑ ΠΑΛΑΒΟΝ. ΜΟΝΤΡΕΑΛ

Βέβαια ἀγαπητέ κ. Παλαβέ. Ὁ ὑμέτερος Διευθυντῆς εἶναι παντρεμένος καθὼς σᾶς ἐπληροφόρησαν δηλαδὴ μετὰ... Ἄ μ ε ρ ι κ α ν ἰ ς. Τώρα ἂν δὲν εἶσαι εὐχα- ριστημένος ἀπὸ τὸ ἀπονενομημένον αὐτὸ διάθημα μήτε μεῖς μποροῦμε νά τὸ ξέρομε μήτε και ὁ ἴδιος θὰ μᾶς πῆ τὴν ἀλήθεια ἂν τὸν ρωτήσωμε, σύμφωνα μετὰ τὸ ρητόν «Ποῦς ἔφαγε μετὰ συγχωρῆτε και τὸ μαρτύρησε.»

Ἐὰν ρωτήσῃς ἐμᾶς, τὸ κακὸ τὸ βρισκομε ὄχι διότι παντρεύτη με ξένη, ἀλλὰ διότι πῆρε γυναῖκα ἄνθρωπος ποῦ ὄχι μόνον δὲν εἶχε οὔτε ἕνα χιλιάδες λίρες κολο- κινθένιες, ἀλλὰ μήτε πάλωμα και γύριζε ἀπὸ τρυπὰ σέ τρυπὰ μετὰ τὸ συμπάθειο.

Ὅπωςδήποτε δὲν σκέπτεται νά πάρῃ διαζύγιο, ἐκτός ἂν οἱ φίλοι του τοῦ ὑποσχεθοῦν πῶς θὰ τοῦ ξανασιτή- λουν δῶρα στοῦ γάμου του, ὅταν τὴν... ξαναπαντρευθῇ.

ΑΓΓΕΛΙΟΔΟΤΗΝ ΤΖΑΜΠΑΤΖΗΝ. Καπερναούμ.

Δὲν μᾶς καθορίζετε τὸ ζήτημα και δὲν μποροῦμε νά

σᾶς ἀπαντήσωμε ἀπ' εὐθείας. Μᾶς ρωτᾶτε δηλαδὴ: «Πληρώνει μιὰ ἀγγελία;»

Ποῖον ὅμως ἂν πληρώνῃ; Αὐτὸ ἐξαρτᾶται ἀπ' τὴν ἐφημερίδα, και ἀπ' τὸν ἀγγελιοδότην. Εἶναι δηλαδὴ ἀγγελίες ποῦ πληρώνουν κείνον ποῦ τῆς δίδει και ἄλλες ποῦ δὲν πληρώνουν αὐτὸν ποῦ τῆς πέρνει. Ὅσον ἀφορᾷ τῆς ἀγγελίας τοῦ Σατύρου ἐμεῖς ξέρομε πῶς μᾶς πληρώ- νουν ἄλλοι εἰς μετρητά, ἄλλοι εἰς τσέκια και μερικοὶ εἰς... στέκια. Τζαμπατζῆ δὲν ἔχομε κανένα. Ἄν ὅμως κάνομε και σᾶς ἐνδιαφέρει νά τὸν μάθετε ρωτήσατέ μας και εὐχαρίστως θὰ σᾶς τὸν γνωρίσωμεν ὑπὸ... ἐξε- υθείαν.

Η ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΦΑΣΟΥΛΗ... ΤΟΥ ΓΥΡΟΛΟΓΟΥ

Και ἰδοὺ τὸ θηρίον τὸ ἔχον κεφαλὰς... μηδὲν και οὐράς εἰς δεκάδας ἢ μᾶλλον τῆς... δεκάδας, ἐπέρχεται ἀκάθεκτον και μ ο υ γ γ (α) ρ ἰ ζ ο ν (ἢ λέξις ἀπ- το μωγγὸς και ρίζι).

Εἰς τὴν θέσιν τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ὑπάρχει ἀσκὸς φου- σκωμένος ὡς εἶδος ἀερόστατον, πεπληρωμένος ἀερίων παρασημικῶν και ἐδωλίων ὑπουργικῶν οὐ μὴν ἀλλὰ και βιολίων προγονικῶν.

Ἡ κοιλία αὐτοῦ μεγάλη ὥσπερ ἡ ἀγνοια και μέσον τῶν διαφανῶν αὐτῆς τοιχωμάτων φαίνεται ὁ ἑαυτοῦ στόμα- χος κατακλιῶν στοίβας τσουβαλίων πε - πληρωμένον, ἐφ' ὧν χρυσοῖς γραμμασί φέρεται γεγραμμένον τὸ περι- σπούδαστον ρητόν «Τὰ καλὰ τὰ συναγμένα πέρνει ὁ διά- βολος τὰ μισὰ κλπ.»

Ἡ ἐπιδερμὶς αὐτοῦ ἦγον ἢ πέσσα του χονδρῆ ὡς ὁ ἀντικαθιστῶν τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἀσκὸς και μελανὴ ὡς ἡ ψυχὴ του, ἣτις ἐδρεῖται ἐν τῷ στομάχῳ του ἵνα ἐκβάλῃ ἐν καιρῷ διὰ τοῦ παχέος ἐντέρου εἰς θέσιν σιωπηρᾶν και ἀμελέτητον.

Οἱ πόδες του ἰσχυροὶ ὡς κ α λ α μ ο ι , ἐ μ - β ο υ - τ ὶ ν τ ε ς εἰς τὰ τσουβάλια τῆς κοιλίας του και ψάλ- λοντες τὸ ἀ ν α σ κ ἰ α σ ι μ ο ν «Σῶσον ἡμᾶς σὺ Παγῆ, ὁ ἰδρυτῆς καταστάς, ψάλλοντάς σοι ἄλλοι σὲ χάλια σου.» Αἱ χεῖρές του μακροὶ ὄνυχες γαμψῆς πεποικιλμένα τερατώδη κάλαμον βαστάζουσι ἵνα πλη- ρωθῇ τὸ ρηθὲν ὑπὸ προφήτου Ἰσαμία κι' ἄλλη μιὰ λέγοντος «Καὶ πρὸς κακὴν μου μοῖραν ἔλαβον κάλαμον, ἵνα συν-τ ρ ἰ ψ ω τὰ ψιλὰ μου εἰς σκευὴ μελανέως.»

Οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ μικροὶ ὡς οἱ τῶν ἀρουραίων τοῦ- τέστι τυφλοποντικῶν ἐπὶ τῆς ἑαυτοῦ κοιλίας φέρονται και κεκλεισμένοι εἰσὶ διὰ τριουσίον και πάσης ἄλλης ἴλης καθαρωτικῆς ὁμοιοζούσης ἐκείνῃ χρώματι τε και συχαμάρα ὡς τὸ ρητόν φησὶ «Κατὰ τὸ ἀπ' αὐτὸ μετὰ συ- χωρεῖς και τὸ φτιάρι.»

Ἐπὶ τῶν νώτων ἦγον τῶν ὀπισθίων του ὀπῆ ἐστὶ ἀγνωστοῦ διαμετρήματος πρὸς χρῆσιν τοῦ ἑαυτοῦ στό- ματος, ἐξ ἧς πολλὰ τὰ κακὰ και δυσώδη ἐξέρχονται μετὰ θρονητῶν, ὧν οὐκ ἔστιν ὁ... ρυθμὸς. Ἐκ τῆς ὀπῆς ταύτης τῆς ἀντικαθιστώσεως τοῦ θηρίου τὸ στόμα μυριάδες γλωσ- σῶν ἐξέρχονται λείχουσαι τὴν ἑαυτ οῦ ὀπῆν, οὐ μὴν ἀλλὰ και τὰς ὀπᾶς τῶν ἄλλων, ἵνα τὰ ἀέρια τοῦ ἀσκού και τὰ τσου (βου) βάλια τῆς κοιλίας πληθύνονται ὡς τὸ ρητόν «Ἀδῆξάνεσθε και πληθύνεσθε και καταμουρνταρέψατε τὴν γῆν.»

Ἐξέρχονται αἱ γλώσσαι γλείφουσαι και πα ρ ἄ - γ λ ε ἰ φ ο υ σ α ἰ και ἠκονισμένους ὀρῶ ὁ δ ὄ ν τ α ς π ρ ὸ ς - θ ε ἰ ο ῦ ς και τ ρ α π ε ζ ἰ τ α ἰ κ ρ ο - τ ο ῦ σ ι καθάπερ πατριωτικὰ σ κ ῦ β α λ α ἀ λ λ α - λ ἄ ζ ο ν τ α.

Ἡ ρίς, ὁ ἐστὶ μεθερμηνευόμενον ἢ μύτη τοῦ θηρίου μεγάλη ὡς προβοσκίς ἐλέφαντος ἐκτείνεται τ ε ρ - α σ τ ε ἰ α . Ἐμπροσθέν τε και ὀπισθεν παντοειδεῖς ἀκαθορίας ἀνοσκαλεύουσα και ἀπὸ τῶν ρ ω θ - ὄ ν ω ν αὐτοῦ φλόγες ἐξέρχονται πρᾶσινοι και μπλοῦ και μελι- τζανὶ ἵνα κατακαύσωσι τοὺς ἀπίστους τοὺς μὴ προσκυ- νοῦντας τὴν εἰκόνα του τὴν τσουβαλιῆν, τὴν σιγρι- σθεῖσαν ὑπὸ τοῦ Ἀποστόλου Λουκανικοῦ Ἐξάρχου.

(Ἔεται συνέχεια.)

ΣΤΙΓΜΑΙ ΜΕΛΑΓΧΟΛΙΑΣ ΟΤΑΝ ΕΠΕΘΑΝΑ

(Συνέχεια ἐκ τοῦ προηγουμένου)

Χὰ χά, γελᾷ ἐκείνη και με ἀρχίζει ἔτσι «Ἐγὼ στὴν πλάσι κάνω τ' ἀνθρωποκοκορέτσι ποῦ μ' ἀντερα ἐλπίδων και πόθων τὸ τυλίγω και στῆς ζωῆς τῆ θράκα τὸ ψῆνω λίγο, λίγο.

Ἐγὼ στοῦ μαῖγον κόσμου ποῦ ἔκαμε ἡ φύσις κουβάλησα χιλιάδες γιὰ τὸ κορμὶ στερήσεις κι' ἔδεσα φμιωμένο τὸ λογικὸ γομάρι μπροστά σ' ἀπείρων πόθων προκλητικὸ χορτάρι.

Γιὰ μένα και γιὰ κάθε ἀνύπαρκτό μου γέρας λαοὶ λαοὺς περνοῦνε ἐν στόματι μαχαίρας κι' ὁ κόσμος μέσ' στοῦ διάβα αἰῶνων τώρα, βλάκα, σὶν Μανωλιὸς ἀλλάζει ὄλω τὴν ἴδια θράκα.

Παιδί τοῦ φόβου εἶμαι και τοῦ Ἄγνωστου θρόεμμα ὁ θρόνος μου στὸν κόσμον στηρίζεται στὸ ψέμμα και ὁσω πιδό περισσιους βωμοῦς τὰ χέρια στῆνουν τόσω τῆ στραβομάρα τοῦ πνεύματος πληθύνουν

Με ὄψεις χίλιες μ' εἶδαν στοῦ διάβα οἱ αἰῶνες Ἐξῆσα σέ παλάτια καθὼς και σ' ἀχυρῶνες κι' ἔχω στὸν κόσμο πάντα τὰ μάτια μου γαρίδες τὸ φτερωτὸ τὸ πνεῦμα νά δένω μ' ἀλυσίδες.

Ὅποιος στὴν πλάσι ἦρθε κι' ἀνδρώθηκε στῆ ζῆσι ἐ κάπια ὄψι μ' ἔχει ἀπ' τῆς πολλῆς γνωρίσει κι' εἶναι πολλοὶ ποῦ μ' εἶδαν μετὰ και ἄλλη ὄψι κι' ἀπ' τὸ κορμὶ τους ἔχουν γιὰ μένα κρέας κόψει.

(Ἀκολουθεῖ)

ΠΕΝΝΙΕΣ ΑΠΟ ΤΑΣ ΠΑΡΟΙΚΙΑΣ MILWAUKEE, WIS.

Ἡ Milwaukee, Wis. δὲν ἔγεινε σήμερα περίφημος πόλις ποῦ ἐβγαλε τὸν Lafolette, τὸν ὁποῖον ἐβγαλαν Γερουσιαστὴ οἱ συμπολιταὶ του, προσπαθοῦν ὅμως τώρα νά τὸν βγάλουν ἔξω ἀπὸ τὴ Γερουσία οἱ συνάδελφοί του. Ἡ Milwaukee δὲν εἶναι φημισμένη ὡς ὠραία ρυμιτο- μνημένη πόλις. Δὲν εἶναι ἀξία λόγου μόνον γιατί ἔχει 300 χιλιάδες κατοίκους, ἐκ τῶν ὁποίων αἱ 250 χιλ. ἴσως εἶναι Γερμανοὶ ποῦ προσέφεραν μεν στὸν Μπάμπια Σάμ γῆν και ἕδωρ, Κύριος γνωρίζει ὅμως πόσον παρὰ συνει- σέφεραν σταῖ δάνεια τῆς Φάδερλαντ.

Γιὰ μᾶς ποῦ τὴν γνωρίσαμε και εἰς παλαιότεραν ἐπο- χὴν προτοῦ ἀκόμη ἀναφανῆ στὸν ὀρίζοντα ὁ εἰρηνοφίλος Γερουσιαστής, ἡ στρατιωτικῆς μάσκες και ἡ μάσκες τῆς Ρέιχσταγκ, ἡ Milwaukee εἶναι ἡ πόλις μέσα στὴν ὁποίαν μποροῦσε νά στήσῃ μιὰ χαρὰ τὴν ἱστορικὴ του σκῆτη ὁ Ἅγιος Ἀντώνιος, χωρὶς ὅμως νά μπορέσῃ ποτέ νά ἐπα- ναλάβῃ σήμερα τὸ γνωστὸ θαῦμα τῆς κολοκυνθῆνας μπο- τίλιας, ἐὰν ὁ ζωντανὸς πειρασμὸς τοῦ παρουσιάζετο ἐν- σαρκωμένος σ' ἕνα ἀπὸ τὰ Μιλγουόκικα Γερμανικὰ οὐρὶ ποῦ σέ κάνουν ἄθελα νά φονάξῃς.

Ὅνρ τί εἶν' αὐτοῦνες;

Ἡ Μιλγουόκι ἔχει τῆς ὁμορφότερες κυρίες ποῦ εἶ- δαμε στῆς κολημένες πολιτείες, τῆς ὠραιότερες κοπέλ- λες ποῦ ἀντικρύσαμε ποτέ, γιὰ νά λάθωμε τὸ ἴδιο πράμμα ποῦ παθαῖναν ἀπὸ μᾶς σταῖ παλιὰ τὰ χρόνια οἱ καραμουν- τζάδες τοῦ χωριοῦ, ὅταν πηγαίναμε ἀπέναντι τους ἐκεῖ ποῦ παίζαν σταῖ πανηγύρια και ἀρχίζαμε νά τρώμε λε- μόνι.

—Μωρὲ ὑπάρχουν δῶ πέρα, σ' αὐτῆ τὴν Πολιτεία Γραικοὶ ἀνύπαντροι; ρωτήσαμε κάποιον φίλο μας πρὺ δὲν ἦτο μὲν παντρεμένος τραβοῦσε ὅμως πρὸς τὸ μ η ρ α ἰ ο ν τέλος.

Ὁ φίλος μᾶς κύταξε μετὰ περιέργεια και ἐκπλήξι τέτοια θαρρεῖς και λέγαμε τόσω μεγάλη βλακεία ποῦ δὲν θὰ μποροῦσε νά τὴν συλλάβῃ μήτε και τὸ μυαλό τοῦ θρυλλου- μένου νέου Ἀρχισυντάκτου τοῦ Κικιρίκη και μᾶς λέει:

—Τί εἶδους ἐρώτησις εἶναι αὐτῆ; Και βέβαια ὑπάρ- χουν ἀνύπαντροι. Πολλοὶ μάλιστα.

—Μὰ γιὰ στάσου νά συνεννοηθοῦμε, τοῦ λέμε μεῖς, γιατί δὲν θὰ κατάλαβες τί ρωτήσαμε. Ἐννοοῦμε, Χριστι- ἀνέ μου, ἂν ὑπάρχουν ἀνύπαντροι ὄχι ἀπὸ 12 χρόνων και κάτω, ἀλλὰ μεγαλειέροι. Δηλαδὴ νεανία ἀγένειοι, ἔφη- βοὶ μετὰ πόδια ὄχι σὰν κοντυλοφόροι και γέροι μὴ ξανα- μωραθέντες. Ἄνδρες ξέρομε πῶς σέ ὄλα τὰ μέρη παντρεύονται.

—Δὲν εἶσαι καλά μᾶς λέει.

—Δὲν ἔχεις δίκην, τοῦ λέω φίλε μου. Τώρα εἶμαι πολὺ καλά χάρις σταῖ εὐλογίαις τοῦ Ἐξάρχου. Δὲν ἐγγυοῦμαι ἦμως καθόλου γιὰ τὸν ἑαυτόν μου, ἂν μείνω μερικῆς μέρες ἀκόμα δῶ πέρα. Ὁρισμένως τότε θὰ παλαβῶσω γιὰ... δευτέρη φορὰ.

—Μπᾶ! Τὸ ξανάπαθες; μοῦ λέει ὁ φίλος ἀνοίγων τὰ μύτια του σὰν τὸν ἰδρυτῆ τώρα τελευταίως.

—Μάλιστα φίλε μου. Τὸ ξανάπαθα, ἀλλὰ μὴν τὸ λές μήτε τοῦ Πατᾶ. Κάποτε δῶ και τέσσαρα χρόνια τώρα κεῖ ποῦ ἤμουνα ὄχι και καλλίτερα, τρελλάθηκα και ἀντὶ νά πάω στοῦ Φρενοκομεῖο νά γιαιτρευθῶ, πῆγα κι' ἔκανα τὸ λάθος και φώναξα τὸν Πατᾶ Μακαρόνη νά με δια- βίση. Αὐτὸς ὅμως πάλι ὁ εὐλογημένος ἀντὶ νά μοῦ δια-

NEW YORK SATIRE

59 Pearl St., Room 707

Published every Saturday by

C. ZAMBOUNIS

Subscriptions

United States of America \$2.00 yearly
Foreign Countries and Canada . . . \$3.00 yearly

Tel. 6319 Broad.

Entered as second class mail matter. April 19th 1917, at the General Post Office of New York, N. Y., under the Act of March 3, 1879.

βίση τῆς εὐχῆς ποῦ λέν στους πολαβοὺς καὶ νὰ μοῦ ψάλλῃ τὸν ἀναβαλλόμενον μοῦ ἔφαλε τὸν . . . Ἡσαΐα.

Ὁ φίλος μου ἀρχίζει νὰ τὰ κἀνῃ τώρα καὶ τὸ μοῦτρο του μοῦ δείχνει πὼς μέσα στὸ μυαλό του γεννιέται ἡ σκέψη ὅτι ἔχει νὰ κἀνῃ μὲ ἄνθρωπο ποῦ εὐρίσκεται στὸ πρῶτο στάδιο τῆς τρέλλας καὶ ὁ ὁποῖος ἄνθρωπος ἐπειδὴ δὲν εἶναι πλούσιος γιὰ νὰ κἀνῃ ἡμερησία ἐφημερίδα καὶ νὰ παλαβῶνῃ κάθε Σάββατο λίγο λίγο, θὰ τραβήξῃ γιὰ τὸ Φρενοκομεῖο μονομιάς.

—'Αλήθεια! Δὲν μοῦ λές τὸν ρωτῶ πάλι. Σκοτώνονται δῶ πέρα πέντε πέντε τὴν ἡμέρα καὶ ἑκατὸ τὴν ἑβδομάδα, ὅπως λέει τὸ παραμῦθι;

Ὁ φίλος μου ἀρχίζει τώρα νὰ κἀνῃ τὸ σταυρό του καὶ μὲ τὰ δυὸ τὰ χέρια, ἐνῶ ἐγὼ κυτῶ μὲ τὰ τέσσερά μου μάτια (γιατὶ φόρεσα καὶ τὰ γυαλιά μου) μὰ σκιὰ φευγαλέα ποῦ περνᾷ στὸ ἀντικρινὸ πεζοδρόμιο θρηνοδῶν γοερῶς κατ' ἐμαυτὸν τὸ «'Αιες πόκ' ἄκιμοι νεανιοὶ» δηλ. τώρα ποῦ γαίνοιε ἡ θάλασσα γισοῦρετι σπάσαν τὰ κουτάλια. (Ἀκολουθεῖ)

UNCHANGED

Whenever the rest of the world has attained political, social and economic perfection, whenever it has eliminated sin and iniquity and all the carnal appetites the Imperial Government of Germany will be graciously pleased to co-operate on its own terms for the further advancement of mankind, as Berlin understands the interests of humanity. But in the mean time the failure of a wicked and perverse world completely to regenerate itself makes it necessary that the Imperial Government should continue its holy war of selfdefense, incidentally picking up such loot as the good old German gods may casually provide.

This, in substance, is the speech of the Chancellor to the Reichstag.

Count von Hertling "can agree fundamentally with the four principles" of President Wilson's recent address to the Congress. Unfortunately for their practical application by Germany, "these principles must not only be proposed by the President of the United States but must also actually be recognized by all states and all peoples". The Patagonians, for example, might hold out, and with the Patagonians out it is plain to a German statesman that the whole scheme must collapse.

But what is equally bad, "there is still no court of arbitration of peace in the name of justice." And what is still worse in regard to any "tribunal of the entire world" is that "I must decline this tribunal as prejudiced, joyfully as I would greet it if an im-

partial court of arbitration existed and gladly as I would co-operate to realize such ideals.

That is the hitch. How can peacefully inclined and law abiding Germany, which has been caught red-handed in murder, arson, forgery, grand larceny, embezzlement and piracy, submit its holy cause to a jury that saw the commission of these crimes? It is quite unthinkable, and so this war for the defense of Germany must go on until the democratic nations refuse no longer to "sontinue the insanity" and are restored to reason, like Russia. Then they will be ready for the benefits of "self-government" such as the Chancellor promises to confer upon Courland ad Lithuania.

And incidentally, if Belgium is properly impressed with the peace that Lenine and Trozky have obtained for the Russians. Junkertum would "not adopt an antagonistic attitude."

Count von Hertling's speech must have been made for a purpose, but what that purpos is cannot be ascertained from the cabled text of the discourse. So far as the Chansellor has accomplished anything in respect to influencing the opinion of the peoples of the Allied nations, it is to confirm the judgement upon the German Government which President Wilson passed in his reply to the Vatican when he said that "we cannot take the word of the present rulers of Germany as a guarantee of anything that is to endure uless explicitly supported by such conclusive evidence of the will and purpose of the German people themselves as the other peoples of the world would be justified in accepting."

Count von Hertling's speech leaves the issue unchanged.

Παρά τῆς ἐν Washington προσωρινῆς ἐπιτροπῆς τῆς Νέας Κοινότητος ἐλάβομεν τὴν κάτωθι εἰδοποίησιν: Washington, D. C., 18 Φεβρουαρίου 1918.

Ἀξιότιμοι Κύριοι Κωνστ. Ζαμπούνην Διευθυντὴν «Σατύρου» Νέαν Ὑόρκην Ἀξιότιμε Κύριε,

Μετὰ τὴν μετοβολὴν τῆς πρώην ἀνθούσης ἐν τῇ παροικίᾳ μας κοινότητος «ἡ Ἁγία Σοφία» εἰς πολιτικὴν παλαίστραν ὑπὸ τῶν ἐπισήμων καὶ ὑπαλλήλων αὐτῆς, ὁ Ἑλληνισμὸς τῆς παροικίας μας ἠναγκάσθη ὅπως ἰδρῶσῃ νέαν κοινότητα ὑπὸ τὴν προσωπικίαν καὶ πρὸς τιμὴν τῶν Ἁγίων «Κωνσταντίνου καὶ Ἑλένης».

Ἐν ταυτῷ ἡ ἡμετέρα κοινότης φιλοδοξοῦσα ὅπως ἐποικοδομήσῃ ναὸν ἀντάξιον τοῦ Ἑλληνικοῦ ὀνόματος καὶ τιμῆς ἐν τῇ πρωτευούσῃ τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, ποιῆται ἐκκλησίαν δι' ἡμῶν τῆς ἐπὶ τούτῳ διορισθείσης ὑπὸ τῆς συνελεύσεως ἐπιτροπῆς, πρὸς τὰ εὐγενῆ καὶ εὐσεβῆ αἰσθήματα ὑμῶν, ὅπως μᾶς βοηθήσετε καθ' οἷον δῆποτε τρόπον σεῖς νομίσητε καλλίτερον καὶ ἀποτελεσματικότερον ἵνα φέρομεν εἰς αἴσιον πέρας τὸ βαρὺ ἔργον ὃ ἀνελάβομεν.

Ἡ Κοινότης οἱ ἅγιοι «Κωνσταντίνος καὶ Ἑλένη» τῆς Washington, D. C. ζητεῖ τὴν βοήθειαν τῶν ἀπανταχοῦ εὐσεβῶν χριστιανῶν.

- Μετὰ τιμῆς, Ἡ Ἐπιτροπὴ ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Π. ΛΟΥΜΑΚΟΣ Α. ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΠΟΥΛΟΣ Η. ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ Δ. ΣΤΑΘΟΠΟΥΛΟΣ Δ. ΚΟΛΟΝΤΟΥΡΟΣ Ὁ Γραμματεὺς τῆς Ἐπιτροπῆς Γ. ΒΟΥΡΝΑΣ

Σ. Σ.— Εἶναι ἄξιοι θεομῶν συγκαταθηρῶν οἱ ἀληθεῖς πατριῶται τοῦ Washington, D. C. οἵτινες μετὰ περισσῆς φιλοπατρίας καὶ θάρρους ἀνέλαβον τὴν ἴδρυσιν Ναοῦ ἀντάξιον τοῦ Ἑλληνικοῦ ὀνόματος μακρὰν πάσης ἐπικοινωνίας πρὸς ἀνθρώπους, οἵτινες πλέον ἢ ἅπαξ ἠσέβησαν πρὸς τὰ ἱερά καὶ ἐμόλυναν τὰ πάτρια.

Ἡ ἀνοικοδόμησις ἐν Washington, Ναοῦ Ἑλληνικοῦ δὲν εἶνε ζήτημα ἀφορῶν τὴν στενήν Ἑλληνικὴν παροικίαν τῆς πρωτευούσης τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, ἀλλ' ἱερά ἐθνικὴ ὑποχρέωσις τὴν ὁποίαν ὀφείλει νὰ μὴ παρίδῃ ὁ ἐν Ἀμερικῇ Ἑλληνικὸς κόσμος. Οἱ ἀπανταχοῦ ὁμογενεῖς οἱ ἔχοντες συνείδησιν τῶν πατριωτικῶν αὐτῶν καθήκοντων εἴμεθα πεπεισμένοι ὅτι θέλουσι σπεύσει νὰ τιμῆσωσι ἑαυτοὺς ἐγγραφόμενοι εἰς τὸν κατάλογον τῶν εἰσφορῶν ὑπὲρ τῆς ἀνεγέρσεως τοῦ ἐν λόγῳ Ναοῦ.

Στὴν Κωνσταντινίδου τὴν Αἰκατερίνη Ποῦ τὸ κοῦο χῶμα ξενιτειᾶς τὴν κλείνει

Στὸν ὕπνο τὸν αἰώνιο σὺν ἔγειρε τὸ σῶμα καὶ σφάλισε τὰ χεῖλη σου ἀτέλειωτη σιγῇ εἶθε νὰ εἶν' ἀνάλαφρο τοῦ τάφου σου τὸ χῶμα ποῦ ἅγιοις πόθους ἐκλείσει μέσα στὴν ξένη γῆ.

Ε Μ Π Ρ Ο Σ ! !

Ἡ τύχη χτυπᾷ στὴν πόρτα ὅλων τῶν ἀνθρώπων, ἀλλὰ μόνον ἐκείνοι ποῦ δὲν κ ο ι μ ο ὦ ν τ α ι τὴν τσακῶνουν.

Ὅλοι εἶχαν εὐκαιρία στὴ ζωὴ τους νὰ κἀμουν χρέιμοτο, ἀλλὰ δὲν εἶχαν θάρρος ἢ δὲν ἐξετίμησαν τὴν εὐκαιρία ὅσον ἔπρεπε καὶ τὴν ἄφησαν νὰ φύγῃ.

Ἡ ἐπιχειρηστέρα ἐπιχειρήσις, κύριοι, σήμερα εἶναι ν' ἀγοράσετε

Ρ Ω Σ Σ Ι Κ Α Ρ Ο Υ Β Λ Ι Α

Μὴ σᾶς φοβίξει ἡ κατάστασις. Αἱ ταραχαὶ θὰ περάσουν, ἀλλ' ἡ Ρωσσία θὰ μεῖνῃ.

Τὸ Ρουβλι εἶναι δεμένο μαζί με τὴν ψυχὴ τοῦ Ρωσικοῦ λαοῦ καὶ γιὰ νὰ χωθῇ αὐτὸ πρέπει νὰ σβύσῃ ὁ Μουζίκος, νὰ ἐξαφανισθῇ ἀπὸ τὴ γῆ ὁ Κοζάκος.

Πιστεύετε σὲ τέτοιο πρᾶμμα; Ἐμπρός! Μὴ χάνετε τὴν εὐκαιρία. Ἀγοράσατε ρουβλία τώρα ποῦ εἶναι σχεδὸν ἐπὶ τέταρτον τῆς ἀρχικῆς ἀξίας των. Δώσατε παραγγελίας.

Β Ο Ο R A S Β R O S .

5 BATTERY PLACE NEW YORK

ΜΑΚΡΗΣ & ΜΙΑΙΩΝΗΣ

Εἰσαγωγεῖς καὶ Ἐξαγωγεῖς Τὰ καλλίτερα τυριά καὶ τὰ πιά φημισμένα λάδια. Ὅλα τὰ εἶδη τῆς μπακαλικῆς εἰς τιμὰς ἀσυναγωνίστους. Ἰδιωτικὰ τυροκομεία. 26 Madison Street, New York

Στὴν πόλι μας εὐρίσκεσαι καὶ θέλεις νὰ μασίσης; τὸ «Στήβενς» μόνον Ρέστοραν ποῦ εἶναι νὰ ρωτήσης. Τί φαγητὰ θαυμάσια, τί καθαρά, τί φῖνα καὶ σὲ Ἀνατολίτικη καὶ Γαλλικὴ κουζίνα. Τὴν ὄρεξι ἢ εὐωδιά καὶ μόνο θὰ σοῦ δώσῃ ποῦ τρῶς καὶ γλείφεις δάκτυλα καθὼς τὸ λέν καμπούσοι.

ΦΩΣΚΟΛΟΣ ΚΑΙ ΒΑΡΖΑΚΑΚΟΣ STEVENS GREEK RESTAURANT

21 Broadway New York City

Greek-Italian Importing Co.

Main Office: 24-26 Stone St., New York Branch: 87 - 14th Ave., Newark, N. J.

Ἴσπανικὰ καὶ Ἑλληνικὰ λάδια διῦλισμένα καὶ μῆ. Ἐγγυημένα εὐγεστα. Χονδρικὰ καὶ λιανικὰ πωλήσεις.—Ἴταλικὰ λάδια μόνον λιανικῶς ἐπὶ τοῦ παρόντος καὶ ὄχι περισσότερον τῶν πέντε γαλλονίων ἐφ' ἅπαξ ἀποστελλόμενα ὁπουδῆποτε C. O. D.

Τυριά ὅλων τῶν εἰδῶν ἐφάμιλλα τῶν Ἑλληνικῶν.

Παντοπωλείων εἶδη ἐγχώρια, Ἑλληνικὰ, Ἴταλικὰ καὶ Ἴσπανικὰ.

ΖΗΤΗΣΑΤΕ ΤΙΜΑΣ

ΚΑΙ ΠΛΗΡΩΜΕΝΑ ΜΕΡΙΚΑ ΑΓΓΕΛΜΑΤΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

KISS ME CIGARETTE CO. INC.

"Kiss me". Δεν είναι μάγουλα σε ωμορφη Παρθένα που προκαλούν το φίλημα σε χείλη διψασμένα. "Kis me" τούτέστι φίλαμε σου λένε νέτα σκέτα όμως δεν είναι θηλυκά' άλλ' είναι σιγαρέττα. Καπνός Τουρκίας ευγευστος και της Ελλάδος πρώτης που κι' αν δεν είσαι θεριακλής σε κάνει ή ποιότης. κι' όλα τα απαραίτητα των καφενείων πράγματα. και σιγαρέττα κάνομε με τ' αρχικά σας γράμματα 352 Donner Ave., MONESSEN, PA.

Η ΜΕΓΑΛΗΤΕΡΑ ΙΑΤΡΙΚΗ ΕΦΕΥΡΕΣΙΣ ΤΟΥ ΑΙΩΝΟΣ ΤΟ "MYRON N. ZARPA"

ΘΕΡΑΠΕΥΕΙ ΡΙΖΙΚΩΣ ψωρίασιν, έμπιοφύτην, άρρυθρόφλεγμα ('Αλωπίκη), ρευματισμούς, φαγούραν, έξανθήματα, σκασίματα δέρματος, πιτυρίδα και πτώσιν τριχών, κρουλόγημα, χιονίστρες, αίμορροΐδες, βήχα χρόνιον, κρουολόγηματα, πιάσιμο, σύγκραμα, στυρία του προσώπου.

Μαλακώνει το πρόσωπο και γυαλίζει το δέρμα. Τιμή 25 σέντς, 50 σέντς και 1.00 δολλάριον. ΤΟΝΩΤΙΚΟΝ ΦΑΡΜΑΚΟΝ Η «ΔΥΝΑΜΙΣ», του ίδιου εφευρέτου. Μαντζούνι κατασκευασμένο από άγνά φάρμακα, ρίζες, φλοιούς και φύλλα δένδρων. Ένδυναμώνει τους αδυνάτους και τους αναιμικούς. Θεραπεύει την δυσπεψίαν, την δυσκοιλιότητα, τον πονοκέφαλον. Καθαρίζει το αίμα, κάμνει ώραϊο πρόσωπο και κόκκινα μάγουλα. Τιμή \$2.50

Γράψατε N. ZARPAS, 45 7th St., Monessen, Pa.

VENIZELOS BRAND

Είναι το Brand που κατέκτησε όχι μόνον την Έλληνικήν, αλλά και την ξένην αγοράν στην Αμερικην. Είναι το λάδι που βρίσκετε σχεδόν σε όλα τα Παντοπωλεία και εισάγεται τώρα και στα Φαρμακεία άκόμα. Και ξέρετε γιατί το μόν λάδι είναι άοσμο, δύο φορές διυλισμένο, άγνό, έχει χρωμα σάν κι χροίμπάρι, οι δέ συσκευασταί του ζητεύν έλάχιστο κέρδος. Το μυστικό είναι. Πρώτης τάξεως λάδι και τιμή φθηνή.

SHEPPARD—STRASSHEIN CO. 688 W. Randolph St.

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΜΟΥΖΑΚΙΩΤΗΣ

Διευθυντής Έλληνικών και Ιταλικών Προϊόντων.

Έλληνικά και Τουρκικά αν θέλης προϊόντα χωρίς να βρίζης έπειτα κάθε νεκρόν και ζώντα "Αν θέλης σόκα και τυριά και ραφινάτο λάδι και στο κρεβάτι ήσυχος να πέφτης κάθε βράδυ, εάν το χρήμά σου διπλό θέλης να πάρης πίσω να λές: «'Απ' τους Μικρούτσικους τους Μπρόδους θα ψωνίσω» Microutsicos Bros. 61 New Bowery, New York.

Γά πάντα είναι πιθανά. Θεός να μη το δώση, μά αν ποτέ ώτομομπιλ στο δρόμο σε πλακώση "Αν μ' ένα πόδι εύρεθής είτε με δίχως χέρι και έχεις οικογένεια καρτέλι ποιός θα φέρη; Μέσ' στη ζωή σου δύστιχε τέτοια αν έρθη μέρα Ουδαι αν είσαι σύζυγος και αν σε λέν πατέρα. Έάν δεν θέλης συνεπώς στο δρόμο να πεθάνης στον Τζών Μαράκα πήγαινε ασφάλειες να κάνης. John Marakas, Rookery Bldg. Room 817, Chicago, Ill.

Ο «ΣΑΤΥΡΟΣ» εις το Pittsburgh, Pa. πωλείται εις το άριστοκρατικόν Ξενοδοχείον ό «ΕΡΜΗΣ».



Θέλεις στον κόσμο εύτυχής, χαρούμενος να ζήσης; Πρώτα άπ' όλα την υγεία να μίην παραμελήσης. Απ' του κορμιού τη μηχανή μιιά ρόδ' αν σταματήση αν' άρκετη σιγά, σιγά στον τάφο να σε κλείση κι' όσα λεπτά κι' αν έκαμες που μ' αίμα τάχεις βγάει θάρρη καιρός κακόμοιρε να τα γιεντήσουν άλλοι 'Αδυναμία συνεπώς τα νεύρ' αν σου ταράζη δυσκοιλιότης συνεχώς αν τύχη σε πειράζη αναιμικός αν έγεινες και έχεις καρδοχτύπι αν έχης πονοκέφαλο, αν όρεξι σου λείπη να το Μαντζούνι φίλε μου αυτοστιγμει να γράψωιν ή άρρώστεια πάρει μπρός κι' έρθη καιρός να κλάψης.

ATHENIAN MANUFACTURING CO. 336 So. 2nd St. Philadelphia Pa.

Δεν είναι μόσχος ή Μαϊού τριαντάφυλλα και γιούλια Είναι καφές του 'Οθωνος, καφές του Νικολούλια καφές της Μέκας άδολος, άγνός οάν την παρθένο. 'Αυτό σκορπίζει τ' άρωμα το χιλιομυριοένο. Έάν λοιπόν για θεριακλής όπως έγω περνάς δοκίμασε τον μιιά φορά και θα με συχωρνας.

GREEK-ARABIAN COFFEE

352 Pearl Street, New York, City.

Αιμόπλοια της Έθνικης, δελφίνα φτερωτά του αυλακώνουν τ' άλμυρά νερά καμαρωτά, Βαπόρια που τη θάλασσα κι' άγρια τη φιλούν και παίζουν με το κύμα της και την περιγελούν με λούσο και νοικοκυριό, τηλεγραφο Μαρκόνι κι' ό ταξειδιώτης ναυλά τον έλάχιστα πληρώνει. 'Ο Γαλανός γι' αυτά έδω και δίνει και εισπράττει πούναι κομμάτι μάλαμα και παραπάνω κάτι.

N. A. GALANOS 20 Pearl St., N. York

K. ΛΟΓΟΘΕΤΗΣ

256 W. 44 ST. NEW YORK

Λάδι Ξανθό 'Αθηνισιό και λάδι Καλαμάτις που σου θυμίζει τα μαλλιά Ξανθής γαλανομάτας, λάδι άνθου άπόσταγμα και λάδι μυροβόλο, έληγαις-καρούδι Σάλωνας κι' έληγαις από το Βόλο της Άχαίας τα ύγρά τα μυρωμένα 'κεινα στου Ραβαζούλα θα τα βρής και πάμφθηνα και φθηνά.

RAVAZULA BROS. 3 Madison St., NEW YORK

ΕΙΔΗ ΣΤΙΛΒΩΤΗΡΙΩΝ ΚΑΙ ΠΙΛΟΚΑΘΑΡΙΣΤΗΡΙΩΝ

ΔΥΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΜΕ ΠΛΟΥΣΙΑΣ ΚΑΙ ΜΕΓΑΛΑΣ ΠΑΡΑΚΑΤΑΘΗΚΑΣ PEPPAS & ALEX COMPANY

Paco Bldg. 167-169 W. Lake St. CLEVELAND, OHIO. CHICAGO, ILL.

ΖΗΤΗΣΑΤΕ ΤΟΥΣ ΤΙΜΟΚΑΤΑΛΟΓΟΥΣ ΜΑΣ

Η φτίνεια τρώει τον παρᾶ μά σάν δεν έχης χρήμα Δεν ήμπορεις σε βεβαίω να κάνης ούτε βήμα. Είναι πολλοι εισαγωγείς μά σάν τους «Δρίβα-Λέκας» σ' όλον τον κόσμο στην τιμή δεν θάρρης μήτε δέκκι. Λάδια, έληγές, τυριά, καφές με φθηνεία όσο πέρνει γιατ' όλα το Κατάστημα τοίς μετρητοίς τα φέρνει. LEKAS & DRIVAS 19-21 Roosevelt St. N. Y

LIMPERT SALES COMPANY 47 W. 34th St., NEW YORK

ΔΙΑ ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΕΙΑ

Soda fountains, Carbonators, Fixtures, Show-Cases, Stoves, Chairs, Tables, Tile Floors, Ice boxes, Store fronts. Μηχονήματα όλων των ειδών, Καθρέπιας etc.

ΔΙΑ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΑ & LUNCH

Tile floors, Tile walls, Ranges, Steam Tables, Coffe Urns, Ice boxes, Silver ware, Aluminum ware Show Cases, Tables and Chairs, Counters, Ceilings και Exhaust fans.

Πρός δέ αναλαμβάνομεν την τελείαν επίπλωσιν καλωστημάτων με τιμάς συγκαταβατικάς και όρους λογικούς.

ΓΡΑΨΑΤΕ ΕΙΣ ΗΜΑΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟΨΤΑΘΗΤΕ ΕΙΣ ΑΛΛΟΥΣ

Η. Μ. ΠΑΤΕΣΤΙΔΗΣ

Όδοντοϊατρός 47 West 39th Street New York 'Όριον έπισκέψεως 9-12 π. μ. 1-7 μ. μ. Τάς Κυριακάς 11-12. Αριθ. Τηλεφώνου Vanderbilt 2115.

M. Δ. ΝΙΚΑΣ

Ίατρός 175 Lexington, Ave. New York Αριθ. Τηλεφώνου Madison Square 4775.

GAGALIS & ECONOMOU

252 Chestnut St., Manchester, N. H. Έντερες είδη άνδρικά είτε και γυναικεία για κάθε γούστο και τιμή, για κάθε ηλικία; Θέλεις χασέ, μεταξωτά, λινά ή μουσαμάδες, στέφανα γάμων λεμονιάς, βαπτιστικά λαμπάδες; Στου Οικονόμου—Γάγαλη εθής να τα πρυμνήσης όλα τα είδη που ζήεις φθηνά να τα ψωνίσης γιατ' έχον πρώτης μαγαζι με ποικιλία, κλούτο που σάν το βλέπεις στέκεσαι και λές μωρ' τ' είναι τοίν.

N. Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

Ίατρός. 14 East 38th St., NEW YORK

του προιον Έλληνικον κι Ιταλικό επίσης το μιγαζι χρειάζεσαι να το μεταπωλήσης; Νάδι άγνό και γκαραντί, κιχριμαρενίο λάδι; θέλεις έληγές των Καλαμών, άλλα και της Άμφισσης, Πρώτης τυριά του Παρνασσού να φᾶς και ν' άπορήσης Μόνον σ' αυτούς ν' άποτανθής πούναι παιδιά τζιμάλι και παραλήδες έμποροι κι' εισαγωγείς μεγάλοι. Γράψε εθής στους άδελφούς κυρίους Μοσαχαλάδη.

MOSHANLADES BROTHERS

New Bowery and James Street New York

K. ΚΑΡΟΥΣΟΣ

Ίατρός 136 E. 17th St., NEW YORK

Μίστερ κανείς δεν θα σε πη πώς δεν θα πη και μωρ' φούχα έάν έπάνω μας δεν δη καλοραμμένα. "Αν θέλης να συγκινηθ ή άσπλαγγη Έκεινα μόλις ντυμένο σε ίδη λές κι' είσαι φιγουρίνι στους Παπαγεωργίου Μπρός να τρέξης τακτικό φούχα να κάνης όμορφα και καλλιτεχνικά.

PAPAGEORGE BROS.

600 Blue Island CHICAGO

ΑΔΕΛΦΟΙ ΠΑΠΑΓΕΩΡΓΙΟΥ

ΕΜΠΟΡΟΡΡΑΪΤΑΙ

600 BLUE ISLAND

CHICAGO, ILL.

Όταν αγοράζετε έτοιμα ρούχα πληρώνετε διπλά. Μόνον ή παραγγελία οικονομεί χρήματα γιατι σᾶς δίδει διάρκειαν. Η στερεότης και ή καλαισθησία έπιτυγχάνεται μόνον όταν ήμπορεις να κοντρολάρης τον έργάτη. Έτοιμα ρούχα είνε κατά το κοινώς λεγόμενον «γουρούνι στο σακκι».—Δοκιμάσατε μας. Έάν τα ρούχά δεν είνε σύμφωνα με το γούστό σας, δεν υποχρεούσθε να τα πάρετε. Έλάτε ή στείλετέ μας τα μέτρα σας.